

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1920-1921.

Projet de Loi prorogeant et complétant la loi du 25 octobre 1919 sur l'organisation judiciaire et prorogeant les délais de nomination des substituts de complément.

(Voir les n^{os} 412, 454, 477 et les Ann. parl. de la Chambre des Représentants, séance du 20 juillet 1921.)

ARTICLE PREMIER.

Les dispositions de la loi du 25 octobre 1919 modifiant temporairement l'organisation judiciaire et la procédure devant les cours et tribunaux, sont prorogées jusqu'au 30 septembre 1923.

ART. 2.

Le paragraphe II de la dite loi est complété par la disposition suivante qui en formera le 3^e alinéa :

« Lorsque, sur la proposition du Président du Tribunal de première instance, l'avis du Procureur du Roi et celui du Procureur Général, le Premier Président de la Cour d'appel décide, avant le 1^{er} octobre, que les nécessités du service l'exigent, le Président du tribunal peut déléguer un ou plusieurs juges du siège pour tenir pendant l'année judiciaire qui suit, les enquêtes en divorce et en séparation de corps concurremment

EERSTE ARTIKEL.

De bepalingen der wet van 25 October 1919 tot tijdelijke wijziging van de rechterlijke inrichting en van de rechtspleging voor de hoven en rechtbanken blijven van kracht tot 30 September 1923.

ART. 2.

Paragraaf II van bedoelde wet wordt door de volgende bepaling als 3^{de} lid aangevuld :

« Wanneer op voorstel van den voorzitter der rechtbank van eersten aanleg, na advies van den Procureur des Konings en van den Procureur Generaal, de Eerste Voorzitter van het Hof van Beroep vóór 1 October beslist dat de dienst het vereischt, kan de Voorzitter der rechtbank één of meer rechters van de rechtbank afvaardigen om tegelijk met de werkelijke en plaatsvervangende alleen-sprekende rechters, gedurende het

avec les juges uniques effectifs et suppléants. »

ART. 3.

L'alinéa ajouté à l'article 3 de la loi du 18 mars 1920 par l'article 2 de la loi du 14 mars 1921 est modifié comme suit :

« A partir de ce moment, et jusqu'au 30 septembre 1923, le Roi pourra nommer des substituts du Procureur Général de complément et des substituts du Procureur du Roi de complément, en remplacement de ceux qui sont déchargés de leur fonction, sont décédés, auront pris rang dans les cadres de la magistrature effective. »

ART. 4.

Avant le 15 novembre 1922, le Gouvernement fera rapport aux Chambres sur l'exécution de la loi du 25 octobre 1919.

ART. 5.

La présente loi entrera en vigueur le jour même de sa publication.

Bruxelles, le 20 juillet 1921.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

ÉMILE BRUNET.

Les Secrétaires,

R. DE KERCHOVE D'EXAERDE.

BOUCHERY.

volgens rechterlijk dienstjaar, onderzoek te doen in zake echtscheiding en scheiding van tafel en bed. »

ART. 3.

Het door artikel 2 der wet van 14 Maart 1921 aan artikel 3 der wet van 18 Maart 1920 toegevoegd lid wordt gewijzigd als volgt :

« Vanaf dit oogenblik en tot 30 September 1923, kan de Koning bijgevoegde substituut-procureurs-generaal en bijgevoegde substituut-procureurs des Konings benoemen, ter vervanging van die, welke van hun ambt zijn ontheven, overleden zijn of onder de werkende magistraten zijn opgenomen. »

ART. 4.

Vóór 15 November 1922 zal de Regeering bij de Kamers verslag uitbrengen over de uitvoering der wet van 25 October 1919.

ART. 5.

Deze wet treedt in werking vanaf den dag harer bekendmaking.

Brussel, den 20^e Juli 1921.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*